## INDICAZIONI PER IL VIAGGIO

Annecy è facilmente raggiungibile in treno sia da Nord via Innsbruck-Ginevra che da Sud via Torino-Chambéry. La sede della conferenza e gli hotel sono situati nel centro cittadino dove ci si può spostare a piedi o con i mezzi pubblici. Tutti i partecipanti sono vivamente invitati ad usare il treno per raggiungere Annecy.

La città di Annecy dispone di un servizio noleggio di biciclette.

## MAPPA DI ANNECY

## LUOGO DEL CONVEGNO

**L'Imperial Palace Annecy**
Allée de l'Impérial
74000 Annecy
www.hotel-imperial-palace.com

## CONTATTO ED INFORMAZIONI

**CIPRA Francia**
c/o Maison de la Nature et de l'Environnement de l'Isère
5, place Bir Hakeim
38000 Grenoble
FRANCIA
T +33 476 42 87 06
F +33 476 51 24 66
france@cipra.org

Foto: Andi Götz, Heinz Heiss/Zeitenspiegel, David Schweizer, Isabelle Morisseau, Eric Vazzoler

## PERCHÉ NELLE ALPI LE RISORSE SONO LIMITATE

«Green Growth» promette un'economia che consente due risultati: garantire una crescita economica e, allo stesso tempo, non danneggiare l'ambiente. Nuove tecnologie orientate alla sobrietà annunciano soluzioni in tal senso per i problemi ambientali e climatici. La realtà dimostra tuttavia che, nonostante questi sviluppi, il consumo di risorse naturali continua ad aumentare, così come anche le emissioni di $CO_2$. Proprio nelle Alpi, il settore turistico minaccia ad esempio le risorse idriche e paesaggistiche e contribuisce ad accrescere i problemi del traffico alpino. A ciò si aggiunge il fatto che la richiesta di energie rinnovabili dalle Alpi è sempre più forte, in conseguenza della conversione energetica. Per far fronte alla sfida della scarsità di risorse sono perciò necessari profondi cambiamenti.

La CIPRA si mette alla ricerca di nuovi valori. Vivere bene nelle Alpi non si può basare sul consumo. Il concetto di «sufficienza» è all'ordine del giorno: ci invita a considerare criticamente il nostro stile di vita e a interrogarci su quello che è realmente importante. Spetta a tutti noi trovare soluzioni creative che rispettino i limiti della natura – soluzioni che siano diverse da una illimitata crescita economica.

Come si configurano queste soluzioni che non dipendono da un crescente consumo della natura? Come si può creare spazio per nuove idee, basandosi su svariati concetti e iniziative già esistenti? In che modo si può tener conto del tema della scarsità delle risorse nella strategia europea per lo spazio alpino, affinché le persone nelle Alpi procedano responsabilmente verso il futuro? La CIPRA invita i soggetti coinvolti e tutte le persone interessate a confrontarsi con queste domande e a fare in modo che le agende politiche a tutti i livelli considerino con maggior riguardo la scarsità delle risorse a nostra disposizione.

CIPRA
LEBEN IN DEN ALPEN

Una manifestazione della CIPRA Internazionale in collaborazione con CIPRA Francia ed il sostegno della Scuola di Studi Superiori per la pianificazione del territorio rurale IER, Poisy/Francia.

Con il sostegno finanziario di:

Ministère de l'Ecologie, du Développement durable et de l'Energie
Annecy
Regierung des Fürstentums Liechtenstein
Fonds National d'Aménagement et de Développement du Territoire
Région PACA
RhôneAlpes
haute savoie Conseil Général

# VIVERE BENE NELLE ALPI!

## RISPOSTE CREATIVE ALLA SCARSITÀ DELLE RISORSE

Convegno annuale della CIPRA
13-15 novembre 2014
L'Imperial Palace, Annecy/Francia

# GIOVEDÌ, 13.11.14

**EVENTO PUBBLICO - PARTECIPAZIONE GRATUITA**

**17:30 REGISTRAZIONE**

**18:00 APERTURA DEL CONVEGNO**
Jean-Luc Rigaut (Sindaco di Annecy),
Dominik Siegrist (Presidente CIPRA Internazionale),

**18:30 RELAZIONE DI APERTURA SULLA STRADA DEL CAMBIAMENTO. PER VIVERE BENE NELLE ALPI**
Hugues de Jouvenel (Futuribles/F)

**20:00 APERITIVO E BUFFET**
su invito della città di Annecy presso il municipio, nel Grand Salon

# VENERDÌ, 14.11.14

**08:30 REGISTRAZIONE**

**09:00 INTRODUZIONE**
Madeleine Rohrer (CIPRA Internazionale) e Claire Simon (CIPRA Internazionale), moderatori

**09:15 LA SVIZZERA IN CAMMINO VERSO UNO SVILUPPO TERRITORIALE SOSTENIBILE: RELAZIONE SUI LAVORI IN CORSO.**
Ueli Strauss (Direttore di Ufficio di pianificazione territoriale, Kanton St. Gallen/CH)
**Prepararsi al futuro. Quali strumenti e visioni per uno sviluppo territoriale sobrio?**
Discussione con Martin Strele (Verein Bodenfreiheit/A), Serge Gros (CAUE Grenoble/F), Federica Corrado (CIPRA Italia) ed altri esperti e partecipanti

**10:45 PAUSA**

**11:00 HOMO OECONOMICUS**
Michil Costa (Gestore dell'hotel La Perla, Corvara/I)
**L'economia delle giuste misure. Quali iniziative locali, regionali e macroregionali?**
Discussione con Bernhard Deutsch (Sindaco di regione energia Güssing/A), Marlene Günther (Laib und Seel), Jernej Stritih (Vice-presidente CIPRA International) ed altri partecipanti ed esperti

**12:30 PAUSA PRANZO**

**14:00 OPEN SPACE: UNA VISIONE SOBRIA DELLE ALPI NEL 2050**

**15:30 TAVOLA ROTONDA: LA MACROREGIONE ALPINA: UN PIANO D'AZIONE PER UN FUTURO SOSTENIBILE NELLE ALPI?**
Discussione con Simona Vrevc (Convenzione delle Alpi), Christian Baumgartner (CIPRA Internazionale), Nino Chiadó (Sindaco di Massello/I), Claude Comet (Regione Rodano-Alpi)

**16:30 RIFLESSIONI DA PARTE DEGLI OSSERVATORI DEL CONVEGNO**
Jean-Pierre Feuvrier (operatore alpino di lunga data/F) e
Eva Šabec (Consulta dei Giovani della CIPRA)

**17:00 CONCLUSIONI**
Neo eletto Presidente della CIPRA Internazionale, Alain Boulogne (CIPRA Francia)

Serata libera

# SABATO, 15.11.14

**09:00 ESCURSIONE 1 — Il lago di Annecy ed il suo territorio**
Crociera in battello sul lago di Annecy per scoprire il caratteristico bacino lacustre e per conoscere la gestione del ciclo dell'acqua e la protezione dei canneti.

Termine della escursione: ore 11.30 circa.

**09:00 EXCURSIONE 2 — Scuola Vallin Fier**
Visita della Scuola Vallin Fier, edificio inaugurato nel 2013 che rispetta lo standard Minergie P® e impianto di riscaldamento a legna locale del quartiere Novel. Questa realizzazione fa parte delle azioni realizzate dalla città di Annecy per ridurre i consumi energetici e passare alle energie rinnovabili.

Termine della escursione: ore 12.00 circa.

# INFORMAZIONI

**LINGUE DEL CONVEGNO**
Italiano, tedesco, francese, sloveno (traduzione simultanea)

**ISCRIZIONE**
Compilare il modulo online su www.cipra.org/it/ca2014
Termine iscrizioni: 7 novembre 2014

Quota normale: 100 €
Quota ridotta per membri della CIPRA e studenti: 80 €

La quota comprende: i materiali del convegno, la traduzione simultanea, il buffet del 13 novembre, il pranzo del 14 novembre, le pause caffè, l'escursione del 15 novembre.

**PERNOTTAMENTO**
I partecipanti sono invitati a provvedere direttamente alla prenotazione dell'hotel.

Possibilità di prenotare alberghi tramite il modulo di registrazione. Per altre possibilità di pernottamento si veda Ufficio turistico di Annecy: http://de.lac-annecy.com